

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังรักษาการประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน ในการที่ นายซัยยิด อิบรอฮีม เราะอีซี (Mr. Sayyed Ebrahim Raisi) ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน ถึงแก่อสัญกรรมจากเหตุเฮลิคอปเตอร์ตกที่จังหวัดอาเซอร์ไบจานตะวันออก สาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน เมื่อวันที่ ๑๙ พฤษภาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Mohammad Mokhber,  
Acting President of the Islamic Republic of Iran,  
Tehran.

I am shocked and much saddened by the untimely demise of His Excellency Mr. Seyyed Ebrahim Raisi, President of the Islamic Republic of Iran, in the helicopter crash in East Azerbaijan, on the return flight from his official duties. This incident truly represents a grievous loss of a leader who was widely recognised for his unwavering dedication to the task of promoting the stability and development of his country and people. This grave misfortune is further amplified by the loss of Mr. Hossein Amir-Abdollahian, Minister of Foreign Affairs along with other high-ranking officials of the Islamic Republic of Iran.

I wish to convey, on behalf of the people of Thailand, our sincere sympathy and condolences to Your Excellency, and through you, to the people of the Islamic Republic of Iran and especially to the bereaved families for their tragic loss.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

ฯพณฯ นายโมฮัมมัด โมคเบร์

รักษาการประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน

กรุงเทพมหานคร

ข้าพเจ้ารู้สึกเศร้าสลดใจอย่างยิ่ง จากการถึงแก่อสัญกรรมอย่างกะทันหันของนายซัยยิด  
อิบรอฮีม เราะฮ์อีซี ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน จากเหตุเฮลิคอปเตอร์ตกที่จังหวัด  
อาเซอร์ไบจานตะวันออก ในเที่ยวบินกลับจากการปฏิบัติภารกิจ เหตุการณ์ดังกล่าวนับเป็น  
การสูญเสียผู้นำซึ่งเป็นที่ยอมรับอย่างกว้างขวางจากการอุทิศตนอย่างแน่วแน่เพื่อเสริมสร้างความเจริญมั่นคง  
ให้แก่ประเทศและประชาชนชาวอิหร่าน ทั้งยังเป็นการสูญเสียนายสุซันย์ อะมีร์ อับดุลลอฮียอน  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และเจ้าหน้าที่ระดับสูงของสาธารณรัฐอิสลามอิหร่านอีกด้วย

ข้าพเจ้าในนามของประชาชนชาวไทย ขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งซึ่งมายังท่าน  
และประชาชนชาวอิหร่าน โดยเฉพาะอย่างยิ่งครอบครัวของผู้เสียชีวิต สำหรับการสูญเสียอันนำมา  
ซึ่งความโศกเศร้าครั้งนี้

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว